

# **GeolingüísticaEcuador: un estudio interdisciplinario sobre la vitalidad de las lenguas ancestrales del Ecuador**

**Olga H. Mayorga**

Escuela de Geografía, PUCE, Quito, Ecuador  
[mayorgaolg@gmail.com]

**Marleen Haboud**

Escuela de Lingüística, PUCE, Quito, Ecuador  
[mhaboud@yahoo.com]

## **Resumen**

La geolingüística es un área de estudio multidisciplinaria que ha tomado gran importancia en la actualidad y que se ocupa de las relaciones existentes entre el lenguaje y la geografía. El estudio espacial del lenguaje, o estudio del lenguaje en su contexto geográfico, además del social y cultural, tiene diversas fuentes que han contribuido a su desarrollo y que, a la vez, están interrelacionadas (Hernández 1999). En este contexto, desde el año 2010 la Escuela de Geografía colabora en el componente GeolingüísticaEcuador dentro del proyecto Oralidad Modernidad que dirige la Dra. Marleen Haboud.

Desde entonces se han desarrollado las investigaciones: “Evolución y tendencias de las lenguas ancestrales del Ecuador, a través de la representación cartográfica multitemporal y un estudio de caso en el pueblo salasaca del Ecuador”<sup>1</sup>; y “Representación cartográfica multitemporal de las tendencias lingüísticas de las lenguas indígenas del Ecuador y vitalidad de la lengua tsáfiki”.

El aporte geográfico en estos dos proyectos ha sido la generación de mapas geolingüísticos a nivel nacional y mapas temáticos en el caso del pueblo salasaca de la provincia de Tungurahua y de la nacionalidad tsa´chila de la provincia de Santo Domingo de los Tsáchilas, partiendo de información censal, sondeos sociolingüísticos y trabajo de campo. El desarrollo de este proyecto se dio en dos etapas.

---

1 Agradecemos a la PUCE, el Proyecto Garabide y la Municipalidad de Biskaia, España, por sus auspicios.

**Etapas I. Generación de mapas multitemporales que muestran la distribución de las nacionalidades y pueblos del Ecuador, las lenguas ancestrales y auto identificación de pueblo y nacionalidad.**

Uno de los resultados que se obtuvieron en esta fase fue la generación del

mapa de los pueblos y nacionalidades indígenas del Ecuador y el mapa de localización de las lenguas ancestrales. (Ver gráfico No. 1)

Cabe indicar que solamente los censos de 1950 y 2001 tenían preguntas sobre cuál es la lengua que habla la persona entrevistada.

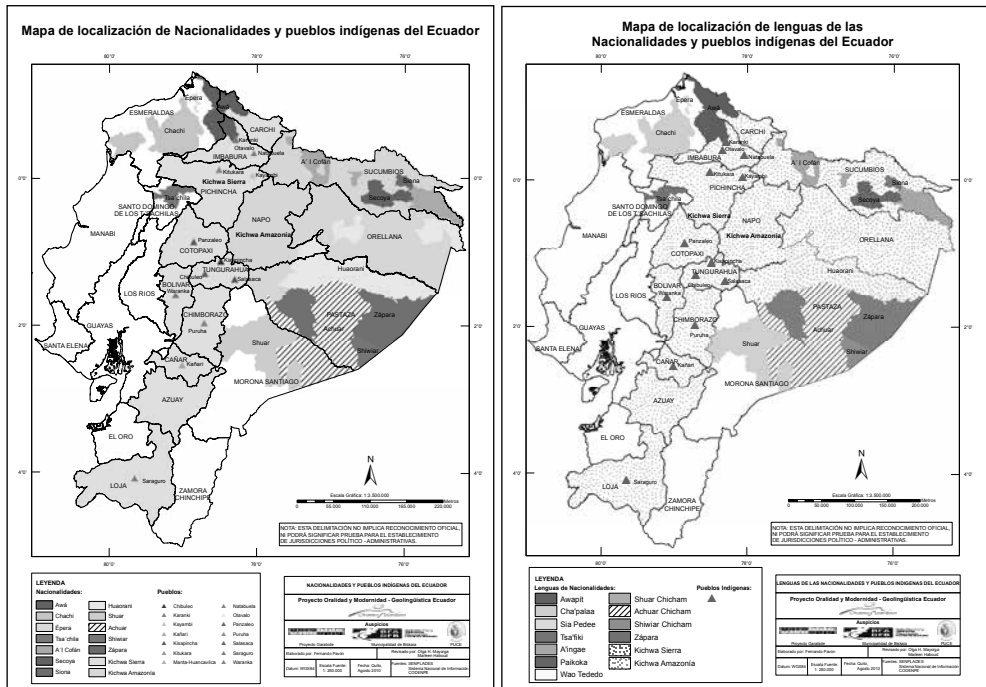
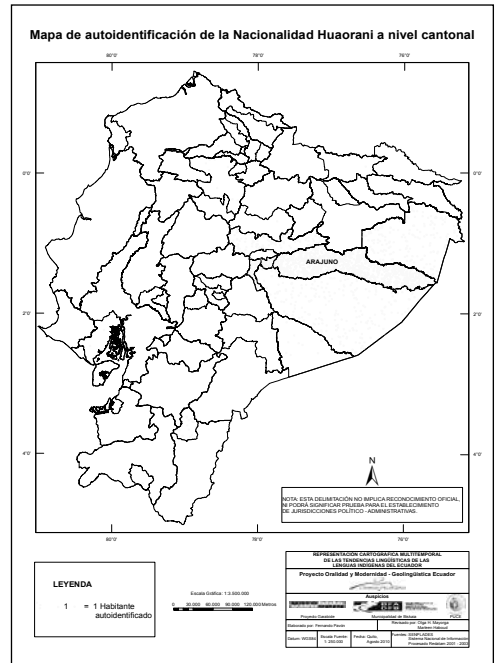
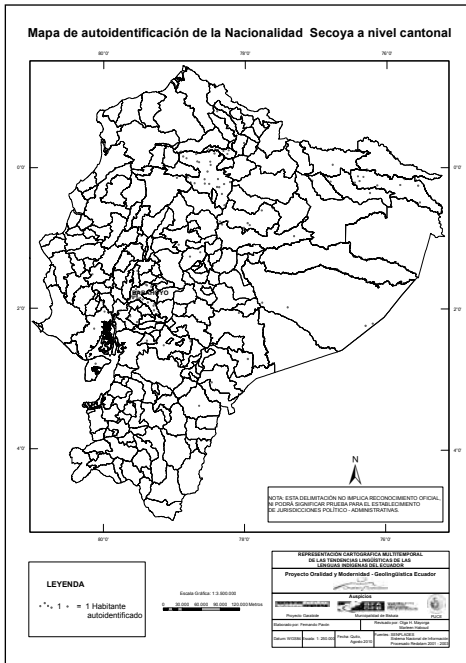
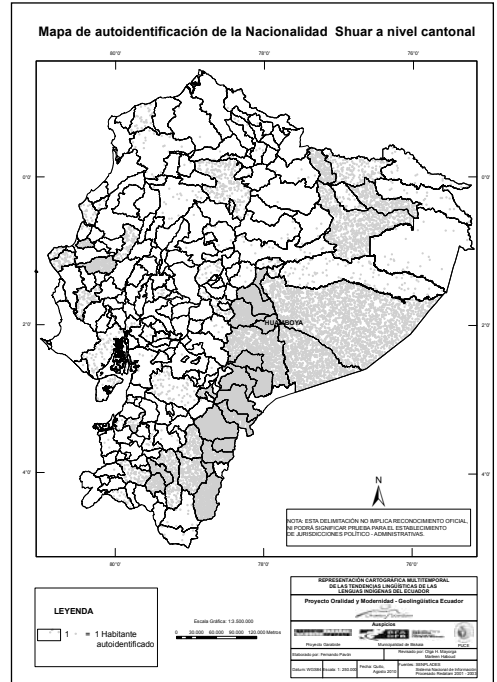
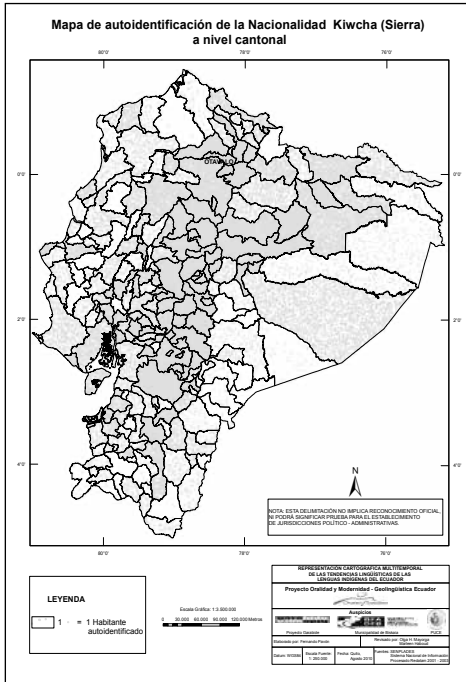


Gráfico 1. Mapa de localización de nacionalidades y pueblos indígenas del Ecuador. Mapa del localización de lenguas de las nacionalidades y pueblos indígenas del Ecuador.

Fue necesario mapear las lenguas ancestrales porque el hecho de pertenecer a un pueblo o a una nacionalidad indígena no implica necesariamente que se hable la lengua ancestral, tarea que no fue fácil, puesto que se requirió revisar las fuentes y mapear a nivel de parroquia. En el mapa de localización de las lenguas se evidencia que la mayor influencia geográfica la tiene la lengua kichwa abarcando toda la sierra y parte de la Amazonía. Otros mapas que

muestran la auto identificación de cada pueblo y nacionalidad también fueron generados y permitieron observar las tendencias de movilización y la localización de los habitantes auto identificados en las diferentes provincias del Ecuador. (Ver gráfico No. 2)





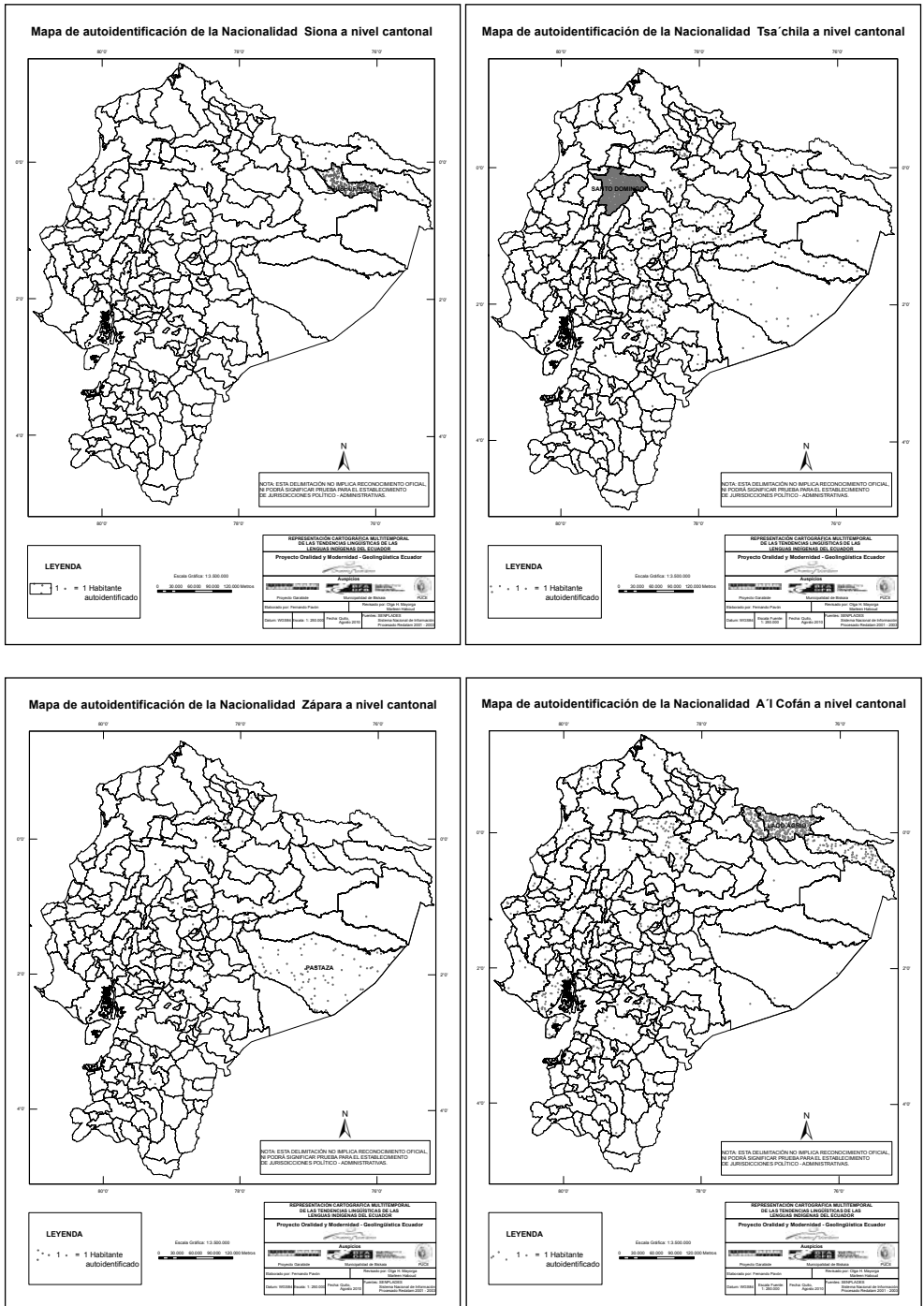


Gráfico 2. Mapas de auto identificación de nacionalidades y pueblos.

### Etapa II-1. Sondeo sociolingüístico de la lengua kichwa hablada por el pueblo salasaca, provincia de Tungurahua

El sondeo sociolingüístico del pueblo salasaca se desarrolló en 5 comunidades salasacas con un grupo de 42 personas mayores de 14 años. Para la muestra se seleccionó al 10% del total de familias de cada comunidad.

Dentro de las preguntas del sondeo sociolingüístico y para conocer la tendencia de uso de la(s) lengua(s), se preguntó cuál es la lengua de preferencia de grupos generacionales y en qué ámbitos utilizan el castellano y/o la lengua ancestral dentro de sus actividades cotidianas, como se puede observar en los gráficos números 3 y 4 que evidencian que el grupo generacional más joven no prefiere utilizar el kichwa sino el castellano. El kichwa es utilizado preferentemente en las asambleas de la comunidad, en ceremonias tradicionales y con las autoridades.

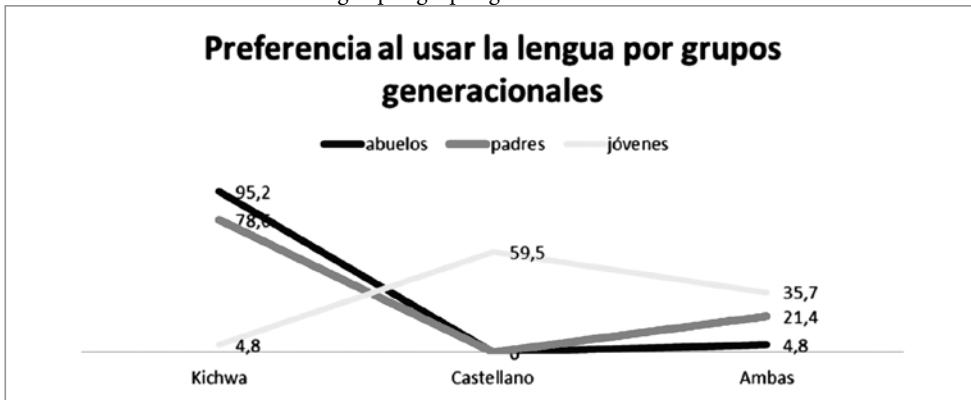
En cambio, el castellano se utiliza en ámbitos más relacionados con el mundo mestizo como el trabajo, hospitales, la ciudad, espacios en los que la lengua usada por excelencia es el castellano.

Esta información se complementó con observación del uso de las lenguas en varios contextos y con conversaciones informales con los hablantes.

### Etapa II-2. Sondeo sociolingüístico de la lengua tsa'fiki hablada por la nacionalidad tsa'chila

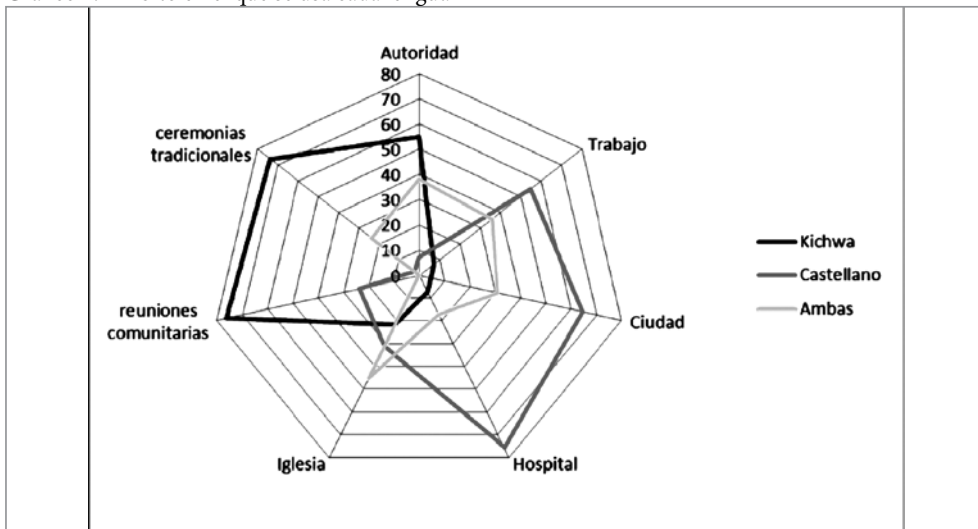
Al igual que en el caso anterior se realizaron las encuestas sociolingüísticas geo-referenciadas (300) en formato bilingüe, observaciones y conversaciones informales. Éstas evidenciaron que la vitalidad de la lengua tsa'fiki se mantiene en ciertos contextos en comunidades específicas y aquellas que tienen más acceso a la ciudad (Santo Domingo) prefieren utilizar el castellano. Con el cruce de variables del sondeo sociolingüístico se pudo determinar que es notoria la preferencia de los jóvenes por el uso de castellano en contextos en los que tradicionalmente se ha utilizado el tsa'fiki (gráficos 3 y 4). Aunque en menor grado que la población kichwa, también la población tsa'chila se ha desplazado a varias provincias del país. (Ver tabla de distribución y mapa de auto identificación más adelante).

Gráfico 3. Preferencia al usar la lengua por grupos generacionales



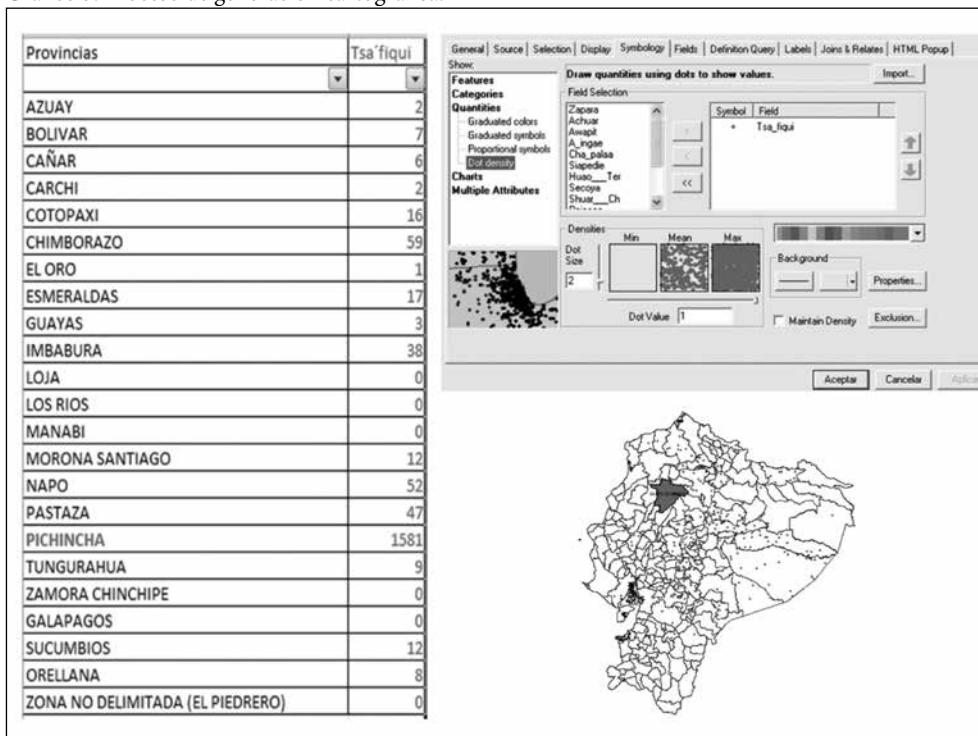
Fuente: Trabajo de campo. Elaboración propia.

Gráfico 4. Ámbito en el que se usa cada lengua



Fuente: Trabajo de campo. Elaboración propia.

Gráfico 5. Proceso de generación cartográfica.



Fuente: Trabajo de campo. Elaboración propia.

En cuanto al proceso de la generación de la cartografía (Gráfico No. 5), se partió de la información de la división político administrativa del país, utilizando el programa ArcGis 9.x se representó la auto identificación del pueblo tsáchila a través de puntos y, como se puede observar, la mayor concentración está en la provincia de reciente creación, denominada Santo Domingo de los Tsa'chilas. A través de archivos con la extensión .kmz<sup>2</sup> se puede enviar esta representación al programa Google Earth para localizarlo en el territorio ecuatoriano. El sondeo sociolingüístico se realizó con el apoyo de un geógrafo salasaca realizando las encuestas y entrevistas en lengua kichwa y un geógrafo tsáchila usando el tsafiki para realizar la investigación correspondiente.

## Conclusiones

De acuerdo a los objetivos planteados, se logró determinar a través de diferentes fuentes de información, la localización de las lenguas ancestrales del Ecuador y representarlas gráficamente. No fue posible la representación de todos los censos del Ecuador debido a que los únicos censos que poseen información relacionada con la lengua que habla son los de 1950 y el de 2001. Con la información de estos censos se pudo establecer que la influencia de la lengua kichwa, que en 1950 ya ocu-

paba toda la sierra y parte de la amazonia, se ha extendido a todo el Ecuador y continúa siendo la lengua ancestral con más hablantes.

El mapa de nacionalidades y pueblos del Ecuador no coincide con el de la localización de las lenguas del Ecuador porque una persona que pertenece a una nacionalidad no necesariamente habla la lengua de dicha nacionalidad o pueblo.

Como se ha manifestado, la representación de los mapas temáticos se realizó en algunos casos a nivel parroquial, en otros a nivel cantonal y provincial. Las fuentes principales de información han sido el Instituto Ecuatoriano de Censos (INEC), Secretaría Nacional de Planificación del Ecuador (SENPLADES), SIISE, SIDENPE, etc.

En el caso de estudio de la comunidad salasaca la tendencia de la lengua ancestral, como se evidencia en los gráficos y tablas que fueron parte del análisis, es negativa, es decir que las nuevas generaciones cada vez muestran menos preferencia por el uso de la lengua ancestral lo que se agudiza con el uso de nuevas tecnologías. Sin embargo, es importante indicar que en ciertos ámbitos como en las reuniones comunitarias y las ceremonias tradicionales la lengua ancestral se sigue manteniendo. Similar es la situación del tsafiki, si bien menos aguda.

## Referencias Bibliográficas

- Hernández, Juan. (1999). *La geo-lingüística: consideraciones sobre la dimensión espacial del lenguaje*. Universidad de Alicante.  
Instituto Nacional de Censos. INEC. Censo 2001

---

2 Formato de archivo electrónico que utiliza el aplicativo Google Earth para representar los datos geográficos.